王昌齡《閨怨》 姓名：

閨中少婦不知愁，春日凝妝上翠樓。忽見陌頭楊柳色，悔教夫婿覓封侯。

注釋 (資料來源：<https://kknews.cc/culture/5j5bol.html>)

1. 閨怨：少婦的幽怨。閨，女子臥室，借指女子。一般指少女或少婦。古人「閨怨」之作，一般是寫少女的青春寂寞，或少婦的離別相思之情。以此題材寫的詩稱「閨怨詩」。
2. 不知愁：劉永濟《唐人絕句精華》註：「不曾」一本作「不知」。作「不曾」與凝妝上樓，忽見春光，**頓覺**孤寂，因而引起懊悔之意，相貫而有力。
3. 凝妝：盛妝，嚴妝。嚴妝：裝扮整齊
4. 翠樓：翠樓即青樓，古代顯貴之家樓房多飾青色，這裡因平仄要求用「翠」，且與女主人公的身份、與時令季節相應。

青樓：

* 泛指豪華的樓房。
* 「漢魏六朝」詩中常用以指女子居住的地方。梁以後又用為妓院的代稱。[例]李師師、陳圓圓是中國古代有名的青樓名妓。

1. 陌頭：路邊。
2. 柳：諧留音，古俗折柳送別。

諧：

* 協調、調和。如：「和諧」。
* 滑稽、戲謔。如：「諧星」、「諧語」。
* 相近的、相似的。如：「諧音」。

1. 悔教：後悔讓。
2. 覓封侯：覓，尋求。從軍建功封爵。

語譯 (<https://bit.ly/3RHIZd9>)

　　閨中少婦未曾有過相思離別之愁，在明媚的春日，她精心**妝飾**，登上高樓。忽然看到路邊的楊柳春色，**惆悵**之情湧上心頭。她後悔當初不該讓丈夫從軍邊塞，建功**封侯**。

賞析

這首閨怨詩、描寫了上流貴婦賞春時心理的變化。王昌齡善於用七絕**細膩**而**含蓄**地描寫宮閨女子的心理狀態及其微妙變化。詩的首句，與題意相反，寫她“不知愁”：天真浪漫，富有幻想；二句寫她登樓賞春：帶有幼稚無知，成熟稍晚的**憨態**；三句急轉，寫忽見柳色而勾起情思：柳樹又綠，夫君未歸，時光流逝，春情易失；四句寫她的省悟：悔恨當初**慫恿**“夫婿覓封侯”的過錯。詩無刻意寫怨愁，但怨之深，愁之重，已**裸露**無餘。

王昌齡極善言情。如果說李白的詩如**奔瀉**的瀑布，那麼王昌齡的詩則如蜿蜒**流淌**的溪流。他以**精煉**的語言、新穎獨特的構思，含蓄**委婉**的筆法，留給人們悠長的藝術享受。詩貴曲而忌直，一覽無餘不是好詩。王昌齡的這首七絕含蓄、曲折，深得其妙。通篇敘別情而不著(ㄓㄨㄛˊ)別字，言離愁而無愁字，寫法極經濟，意韻極深婉，可以說以最少的文字容納了最多的語意。

補充

1. 頓覺：馬上覺得。
2. 妝飾：

* 布置或打扮。
* 點綴、襯托的東西。

1. 惆悵(ㄔㄡˊ ㄔㄤˋ)：悲愁、失意。[例]想到自己一事無成，他的心中頓時惆悵不已。
2. 封侯：封贈的侯爵。因立下功勞而得封官。
3. 細膩：

* 細緻潤滑。[例]這家麵包店所推出的布丁，口感細膩、味道香濃，很受顧客喜愛。
* 精細周密。[例]這篇文章描寫景物的手法非常細膩，是難得的好作品。

1. 含蓄：

* 藏於內而不表露於外。[例]她的個性含蓄，從不輕易表達自己的感情。
* 詞意未盡，耐人尋味。常用來形容創作的技巧。[例]這篇文章的用詞含蓄，十分耐人尋味。

1. 憨(ㄏㄢ)態：嬌痴的態度。
2. 慫恿(ㄙㄨㄥˇ ㄩㄥˇ)：從旁勸誘或鼓動。

[例]她禁不住同事一再慫恿，便買下了這件新衣。

1. 裸露(ㄌㄨㄛˇ ㄌㄨˋ)：袒(ㄊㄢˇ)露，沒有遮蔽。
2. 奔瀉：水流由高處向低處急速沖下。如：「奔瀉千里」。瀉，液體向下急流。
3. 流淌(ㄊㄤˇ)：流動。[例]每一次淚水流淌的經驗，都會是我們成長的養分。
4. 精煉：

* 去除雜質，提取精華。如：「精煉原油，做成各種能源。」
* 精通熟練。如：「他操作機器的工夫十分精煉。」也作「精練」。

1. 委婉(ㄨㄟˇ ㄨㄢˇ)：婉轉曲折。[例]委婉的勸解勝於嚴厲的苛責。